

Art. 1242

- |           |   |
|-----------|---|
| <b>DE</b> | <b>Betriebsanleitung</b><br>Programmiereinheit            |
| <b>EN</b> | <b>Operating Instructions</b><br>Programming Unit         |
| <b>FR</b> | <b>Mode d'emploi</b><br>Console de programmation          |
| <b>NL</b> | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Programmeerunit        |
| <b>SV</b> | <b>Bruksanvisning</b><br>Programmeringsenhet              |
| <b>DA</b> | <b>Brugsanvisning</b><br>Programmeringsenhet              |
| <b>IT</b> | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Programmatore portatile    |
| <b>ES</b> | <b>Manual de instrucciones</b><br>Unidad de programación  |
| <b>PT</b> | <b>Instruções de utilização</b><br>Unidade de programação |

# GARDENA Programmiereinheit



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.  
Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise.  
Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Programmiereinheit, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Gerät nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

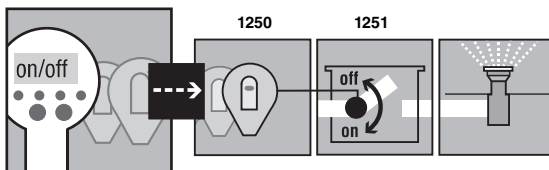
## Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Programmiereinheit .....	2
2. Sicherheitshinweise .....	3
3. Funktion .....	3
4. Inbetriebnahme .....	4
5. Bedienung .....	5
6. Beheben von Störungen .....	9
7. Außerbetriebnahme .....	10
8. Technische Daten .....	11
9. Service / Garantie .....	11

## 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Programmiereinheit

### Bestimmung

Diese Programmiereinheit ist Teil eines Bewässerungssystems und dient der Programmierung beliebig vieler Steuerteile **1250** mit bis zu 6 wählbaren Aktivitäten pro Tag in Verbindung mit den Bewässerungsventilen **1251**.



Damit sind vollautomatische, steuerkabellose Bewässerungsanlagen aufzubauen, die dem unterschiedlichen Wasserbedarf einzelner Pflanzbereiche angepasst werden können bzw. bei nicht ausreichender Wassermenge einen Betrieb der Gesamtanlage gewährleisten.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Programmiereinheit.

### Zu beachten



Die Programmiereinheit darf nur zur Programmierung der Steuerteile der GARDENA Bewässerungsventile verwendet werden.

## 2. Sicherheitshinweise



Um die angegebene max. Betriebsdauer von 1 Jahr zu erreichen, darf nur eine Alkaline-Batterie 9 V IEC 6LR61 verwendet werden. Wir empfehlen z. B. die Hersteller Varta und Energizer.

→ Zur Vermeidung von Datenübertragungsfehlern ist die Batterie rechtzeitig zu wechseln.

### LCD-Anzeige:

Bei tiefen/hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt. Dies hat keinerlei Auswirkung auf die Datenerhaltung und die korrekte Datenübertragung. Im Betriebstemperaturbereich erscheint die LCD-Anzeige wieder.

### Programmiereinheit:

Die Programmiereinheit ist spritzwassergeschützt.

→ Vermeiden Sie jedoch direkten Wasserstrahl auf das Gerät bzw. lassen Sie es nicht im Bereich der Bewässerung liegen.

### Steuerteil:

Das Steuerteil ist auf das Bewässerungsventil aufgesetzt und bei geschlossenem Schachtdeckel spritzwassergeschützt.

→ Achten Sie darauf, dass der Schachtdeckel im Bereich der Bewässerung immer geschlossen ist.

### Überwintern:

→ Das Steuerteil zu Beginn der Frostperiode frostsicher lagern oder die Batterie entnehmen.

### Gefahr!

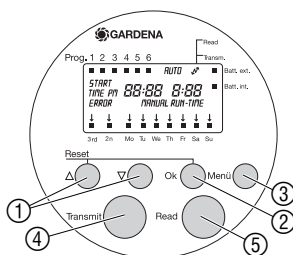
Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb der Maschine zu befragen.

### Gefahr!

Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

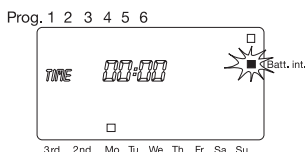
## 3. Funktion

### Tastenbelegung



- ① ▲-▼-Tasten: Verändern bzw. schalten die Eingabedaten weiter. (Wird eine der ▲-▼-Tasten niedergehalten, so erfolgt die Änderung im Schnelldurchlauf.)
- ② Ok-Taste: Übernimmt die mit den ▲-▼-Tasten eingestellten Werte.
- ③ Menu-Taste: Wechselt die Programmebene.
- ④ Transmit-Taste: Überträgt die Daten von der Programmierereinheit auf das Steuerteil.
- ⑤ Read-Taste: Überträgt die Daten vom Steuerteil auf die Programmierereinheit.

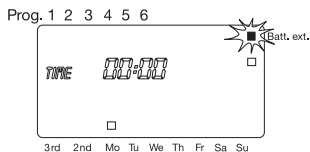
### Batteriezustands-Anzeige



Im Display ist je ein Batteriezustandsanzeige-Symbol für die Programmierereinheit und das Steuerteil vorhanden.


### Batteriezustand der Programmierereinheit:

Wenn eine bestimmte Batteriespannung unterschritten wird, blinkt die Anzeige **Batt. int.** solange, bis der Batteriewechsel erfolgt. Wird die Batterie nach dem ersten Blinken von **Batt. int.** nicht gewechselt, so kann am Programmiergerät noch ca. 40-mal aus der Stromsparfunktion in den Betriebsmodus gewechselt werden.



### Batteriezustand des Steuerteils:

Wenn die Batteriekapazität erschöpft ist, blinkt bei angeschlossenerm Steuerteil nach der Datenübertragung (**Read**) die Anzeige **Batt. ext.** solange, bis das Steuerteil von der Programmierereinheit getrennt wird. Die Batterie des Steuerteils ist dann zu ersetzen.

Wird der Batteriewechsel unterlassen und das Steuerteil auf ein Bewässerungsventil aufgesetzt, so werden keine Bewässerungsprogramme mehr ausgeführt. Ein manuelles Bewässern durch das Steuerteil mit der -Taste ist nicht mehr möglich.

### Automatische Stromsparfunktion

Wird für 2 Minuten keine Taste betätigt, so schaltet die Programmierereinheit in den stromsparenden Stand-by-Modus. Die Display-Anzeige erlischt vollständig. Ein Druck auf eine beliebige Taste zeigt die Display-Anzeige in der Hauptebene (Uhrzeit und Wochentag).

## 4. Inbetriebnahme

### Programmierhilfe auf Programmierereinheit aufkleben:

Der Programmierereinheit ist eine Programmierhilfe in Form eines Aufklebers beige packt.

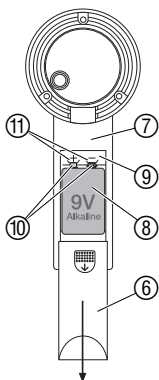
→ Programmierhilfe auf die dem Batteriefach gegenüberliegende Seite des Handgriffs kleben.

### Selbstklebe-Etiketten auf Steuerteile aufkleben:

→ Steuerteile mit den Selbstklebe-Etiketten (1 bis 12) markieren. *Somit ist die eindeutige Zuordnung des Bewässerungsplans zu den Steuerteilen gewährleistet.*

### Batterie in Programmierereinheit einlegen:

Vor der Programmierung ist es erforderlich, die Programmierereinheit und das Steuerteil mit je einer 9-V-Blockbatterie zu bestücken.



1. Deckel ⑥ auf der Rückseite des Handgriffs ⑦ nach unten ausschublen und ggf. leere Batterie entnehmen.

2. Batterie ⑧ lagerichtig einlegen (siehe +/- Kennzeichnung im Batteriefach ⑨ und der Batterie ⑧).

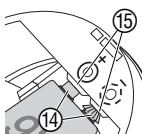
3. Batterie ⑧ in das Batteriefach ⑨ drücken.

*Die Batteriekontakte ⑩ liegen fest an den Kontaktfedern ⑪.*

4. Deckel ⑥ nach oben schieben und Batteriefach ⑨ schließen.

Das Einlegen der Batterie bewirkt einen Reset, wobei die Uhrzeit auf **0:00** gesetzt wird und kein Wochentag eingestellt ist. Die **TIME** und die Stunden-Anzeige **0** blinken im Display und die Uhrzeit und der Wochentag müssen eingegeben werden (s. 5. Bedienung „Uhrzeit und Wochentag einstellen“).

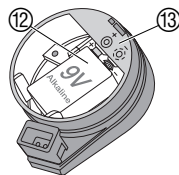
### Batterie in Steuerteil einlegen:



1. Batterie ⑫ lagerichtig einlegen (siehe +/- Kennzeichnung im Batteriefach ⑬ und der Batterie ⑫).

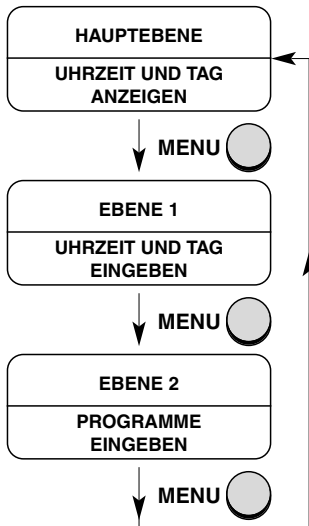
2. Batterie ⑫ in das Batteriefach ⑬ drücken.

*Die Batteriekontakte ⑭ liegen fest an den Kontaktfedern ⑮.*



Das Steuerteil ist betriebsbereit.

## 5. Bedienung



### Struktur der 3 Programmebenen

Die Bedienungsfolgen sind in 3 Ebenen unterteilt:

#### Hauptebene:

- Nach Abschluss aller Programmierungen:
  - aktuelle Uhrzeit und aktueller Wochentag werden angezeigt
  - belegte Bewässerungsprogramme werden angezeigt
  - der Doppelpunkt zwischen den Stunden und den Minuten blinkt
- Aktivierung der Funktion „Manuelle Bewässerungsdauer ändern“.
- Senden und Empfangen von Programmdateien.

#### Ebene 1:

- Einstellen der aktuellen Uhrzeit und des aktuellen Wochentags.

#### Ebene 2:

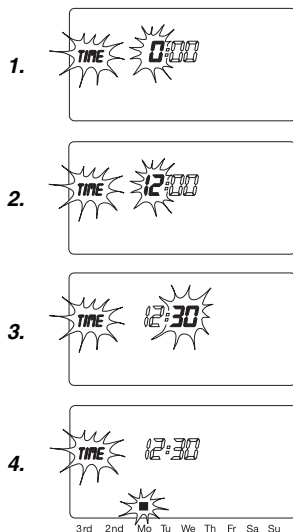
- Erstellen oder Ändern der Bewässerungsprogramme.

#### Programmebene wechseln:

→ **Menu**-Taste drücken.

*Die Anzeige wechselt jeweils um eine Programmebene weiter.*

#### Uhrzeit und Wochentag einstellen:



Bevor die Bewässerungsprogramme erstellt werden können, müssen die Uhrzeit und der Wochentag eingestellt werden.

1. Wenn die Batterie nicht neu eingelegt wurde und das Display die Hauptebene anzeigt, **Menu**-Taste drücken.

***TIME** und die Stunden-Anzeige (Bsp. **0**) blinken im Display.*

2. Uhrzeit-Stunden mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **12** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

***TIME** und die Minuten-Anzeige blinken im Display.*

3. Uhrzeit-Minuten mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **30** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

***TIME** und die Wochentag-Anzeige blinken im Display.*

4. Wochentag mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **Mo** Montag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Die Uhrzeit und der Wochentag sind eingestellt und werden für ca. 2 Sekunden angezeigt. Danach wechselt das Display in Ebene 2 zum Erstellen von Bewässerungsprogrammen und die Programmspeicherplatz-Anzeige **1** blinkt (s. „Bewässerungsprogramm erstellen“).

## Bewässerungsprogramm erstellen :

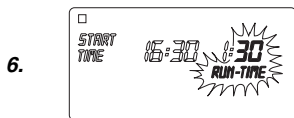
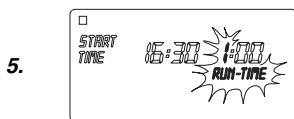
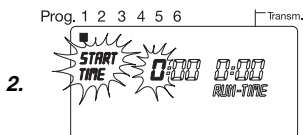
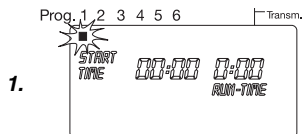
## Bewässerungsprogramme (Ebene 2)

**Voraussetzung :** Die aktuelle Uhrzeit und der aktuelle Wochentag wurden eingestellt.

Bevor Sie mit der Eingabe der Bewässerungsdaten beginnen, empfehlen wir Ihnen, die Daten Ihrer Bewässerungsventile aus Gründen der Übersichtlichkeit in den Bewässerungsplan im Anhang der Betriebsanleitung einzutragen.

### Programmspeicherplatz wählen :

Es können 6 Bewässerungsprogramme gespeichert werden.



1. Wenn Uhrzeit und Wochentag nicht neu eingestellt wurden und das Display die Hauptebene anzeigt, **Menu**-Taste 2-mal drücken.

*Die Programmspeicherplatz-Anzeige 1 blinkt im Display.*

2. Programmspeicherplatz mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. Programmspeicherplatz 1) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

*START TIME und die Stunden-Anzeige blinken im Display.*

### Bewässerungsstartzeit einstellen :

3. Bewässerungsstartzeit-Stunden mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. 15 Stunden) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

*START TIME und die Minuten-Anzeige blinken im Display.*

4. Bewässerungsstartzeit-Minuten mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. 30 Minuten) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

*RUN TIME und die Stunden-Anzeige blinken im Display.*

### Bewässerungsdauer einstellen :

5. Bewässerungsdauer-Stunden mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. 1 Stunde) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

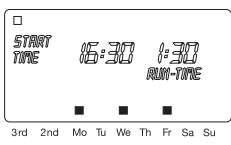
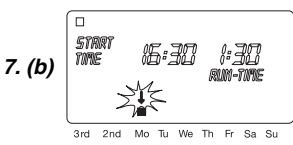
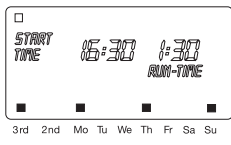
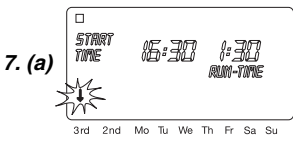
*RUN TIME und die Minuten-Anzeige blinken im Display.*

6. Bewässerungsdauer-Minuten mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. 30 Minuten) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

*Der Pfeil ↓ über der Bewässerungszyklus-Anzeige blinkt im Display.*

### Bewässerungszyklus einstellen :

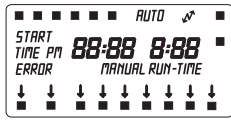
- (a) jeden zweiten **2nd** oder dritten Tag **3rd** (ab aktuellem Wochentag)
- (b) beliebige Wochentage wählbar (somit auch täglich möglich)



**Bewässerungsprogramm ändern:**

**Programmiermodus vorzeitig beenden:**

**Reset:**



**7. (a) Bewässerungszyklus für jeden 2. oder 3. Tag:**

Mit den ▲-▼-Tasten den Pfeil ↓ auf **2nd** oder **3rd** einstellen (Bsp. **3rd** = jeden 3. Tag) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

Das Bewässerungsprogramm wird gespeichert und der Bewässerungszyklus (Bsp. **3rd**) und die Wochenvorschau (Bsp. **Mo, Th, Su**) werden für 2 Sekunden auf dem Display angezeigt. Danach wechselt das Display wieder zu Punkt 1. und die nächste Programmspeicherplatz-Anzeige blinkt.

**Die Tage der Wochenvorschau richten sich nach dem aktuellen Wochentag**

– oder –

**(b) Bewässerungszyklus für beliebige Wochentage:**

Mit den ▲-▼-Tasten den Pfeil ↓ auf den gewünschten Wochentag einstellen (Bsp. **Mo** = Montag) und jeweils mit der **Ok**-Taste aktivieren/deaktivieren.

Wenn alle gewünschten Wochentage aktiviert sind (Bsp. **Mo, We, Fr**), ▲-Taste so oft drücken, bis der Pfeil ↓ über **Su** verschwindet.

Das Bewässerungsprogramm wird gespeichert und der Bewässerungszyklus (Bsp. **Mo, We, Fr**) wird für 2 Sekunden auf dem Display angezeigt. Danach wechselt das Display wieder zu Punkt 1. und die nächste Programmspeicherplatz-Anzeige blinkt.

Wenn auf einem der 6 Programmspeicherplätze bereits ein Bewässerungsprogramm vorhanden ist, kann dieses geändert werden, ohne dass es neu erstellt werden muss.

Die Werte für Bewässerungsstartzeit, -dauer und -zyklus sind voreingestellt. Somit müssen nur die tatsächlich zu ändernden Werte des Bewässerungsprogramms geändert werden. Alle anderen Werte können unter „Bewässerungsprogramm erstellen“ einfach mit der **Ok**-Taste übernommen werden.

Der Programmiermodus kann jeder Zeit vorzeitig beendet werden.

→ **Menu**-Taste drücken.

Die Hauptebene (Uhrzeit und Wochentag) wird angezeigt.

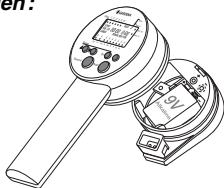
**Die Programmierereinheit wird in den Grundzustand zurück gesetzt und alle Programmdateien werden gelöscht.**

→ ▲-Taste und **Ok**-Taste gleichzeitig 2 Sekunden lang drücken.

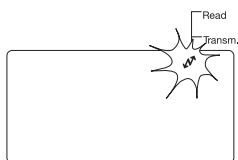
- Alle Symbole des Displays werden für 2 Sekunden angezeigt.
- Die Programmdateien aller Programme werden gelöscht.
- Die manuelle Laufzeit wird auf 30 Minuten (**0:30**) gesetzt.
- Die Systemzeit und der Wochentag bleiben erhalten.

Der durch die Tastenkombination ▲-Taste und **Ok**-Taste ausgelöste Reset kann in allen Programmiererebenen ausgelöst werden. Danach zeigt das Display die Hauptebene an.

### Steuerteil mit der Programmierereinheit verbinden:



### Bewässerungsprogramme senden (auf das Steuerteil übertragen):



### Bewässerungsprogramme empfangen (auf die Programmierereinheit übertragen):

## Bewässerungsprogramme übertragen

Der Datenaustausch ist nur möglich, wenn die Programmierereinheit und das Steuerteil jeweils ordnungsgemäß mit einer 9-V-Batterie bestückt sind und die Programmierereinheit sich in der Hauptebene befindet.

Für die Übertragung von Bewässerungsprogrammen muss das Steuerteil mit der Programmierereinheit verbunden werden.

Das Steuerteil kann formgebunden nur in einer Position in die Aufnahme der Programmierereinheit eingeführt werden.

→ Vermeiden Sie jegliche Gewaltanwendung.

1. Steuerteil in die Aufnahme der Unterseite der Programmierereinheit einführen.
2. Steuerteil leicht andrücken, bis es anliegt.

### Die in dem Steuerteil gespeicherten Bewässerungsprogramme werden durch die in der Programmierereinheit überschrieben.

Die Bewässerungsprogramme können sehr komfortabel und schnell auf beliebig viele Steuerteile übertragen werden.

Bei der Übertragung der Bewässerungsprogramme auf das Steuerteil werden auch die aktuelle Uhrzeit, der aktuelle Wochentag und die manuelle Bewässerungsdauer übertragen.

**Voraussetzung:** Die aktuelle Uhrzeit und der aktuelle Wochentag wurden eingestellt und die Bewässerungsprogramme wurden erstellt.

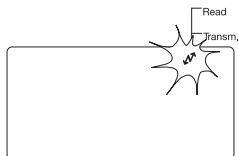
1. Steuerteil mit der Programmierereinheit verbinden.
2. **Menu**-Taste so oft drücken, bis die Hauptebene (Uhrzeit und Wochentag) angezeigt wird.
3. **Transmit**-Taste drücken.  
*Die Bewässerungsprogramme werden auf das Steuerteil übertragen und dabei wird das Doppelpfeil-Symbol auf dem Display angezeigt.*
4. Steuerteil von der Programmierereinheit abnehmen.
5. Steuerteil auf das gewünschte Bewässerungsventil aufsetzen.  
*Beim Aufsetzen wird immer ein Schließimpuls ausgelöst.*

Das Steuerteil löst nun eine vollautomatische, kabellose Bewässerung aus, wenn der Hebel des Bewässerungsventils auf Stellung „**AUTO**“ steht.

### Die in der Programmierereinheit gespeicherten Bewässerungsprogramme werden durch die in dem Steuerteil überschrieben.

1. Steuerteil mit der Programmierereinheit verbinden.
2. **Menu**-Taste so oft drücken, bis die Hauptebene (Uhrzeit und Wochentag) angezeigt wird.





### 3. Read-Taste drücken.

Die Bewässerungsprogramme werden auf die Programmier-einheit übertragen und dabei wird das Doppelpfeil-Symbol auf dem Display angezeigt.

Wenn im Display die Anzeige **ERROR** blinkt:



→ Lesen Sie bitte unter 6. Beheben von Störungen.

## Manuelle Bewässerung

### Manuell bewässern:

#### Voraussetzung:

Der Hebel des Bewässerungsventils ist auf Stellung „**AUTO**“.

1. -Taste auf dem Steuerteil drücken.  
*Die Manuelle Bewässerung wird gestartet.*
2. -Taste während der Manuellen Bewässerung auf dem Steuerteil drücken.  
*Die Manuelle Bewässerung wird vorzeitig beendet.*

### Manuelle Bewässerungs-dauer einstellen:



Nach der Inbetriebnahme der Programmier-einheit ist die Manuelle Bewässerungsdauer auf 30 Minuten (**0:30**) voreingestellt.

1. Hauptebene aufrufen.  
*Uhrzeit und Wochentag werden angezeigt.*
2. **Ok**-Taste 5 Sekunden lang drücken.  
**MANUAL RUN-TIME** und die Stunden-Anzeige blinken im Display.
3. Bewässerungsdauer-Stunden mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **0** Stunden) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.  
**MANUAL RUN-TIME** und die Minuten-Anzeige blinken im Display.
4. Bewässerungsdauer-Minuten mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **20** Minuten) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.  
*Die geänderte Manuelle Bewässerungsdauer wird in der Programmier-einheit gespeichert und die Hauptebene angezeigt.*

**Tip:** Bei offenen Fragen zur Bedienung und Programmierung wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service Deutschland, Tel. (07 31) 490-246; Österreich: Tel.-Nr. (0732) 77 01 01 - 485; Schweiz: Tel.-Nr. (+41) (0) 62 887 37 90. Wir helfen gerne.

## 6. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Displayanzeige	Stromsparfunktion ist eingeschaltet.	→ Beliebige Taste drücken. <i>Das Display zeigt die Hauptebene an.</i>
	Keine Batterie eingelegt oder Batterie verbraucht.	→ Batterie einlegen (s. 4. Inbetriebnahme).
	Außentemperatur unter $-10^{\circ}\text{C}$ oder über $+50^{\circ}\text{C}$ .	→ Warten, bis Betriebs-temperaturbereich wieder erreicht ist.
Batterie nach kurzer Funktionsdauer verbraucht	Keine Alkaline Batterie verwendet.	→ Alkaline Batterie 9 V IEC 6LR61 verwenden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Fehler bei der Datenübertragung</b>	Steckverbindung verschmutzt.	→ Mit weichem Tuch oder Pinsel reinigen (ohne Lösungsmittel).
	Steuerteil nicht oder nicht richtig angeschlossen.	→ Steuerteil anschließen (vollständig bis Anschlag drücken).
<b>ERROR 1</b> <b>blinkt auf dem Display</b> <b>(keine Verbindung zum Steuerteil)</b>	Kein Kontakt an der Steckverbindung.	→ Kontakt an der Steckverbindung prüfen.
	Keine Batterie im Steuerteil.	→ Batterie in Steuerteil einlegen.
<b>ERROR 2</b> <b>blinkt auf dem Display</b> <b>(Datenübertragungs-Fehler)</b>	Schlechter Kontakt an der Steckverbindung.	→ Kontakt an der Steckverbindung prüfen.
	Schwache Batterie im Steuerteil.	→ Batterie im Steuerteil austauschen.
<b>ERROR 3</b> <b>blinkt auf dem Display</b> <b>(Daten sind ungültig)</b>	Nach längerer Lagerzeit sind die Programminhalte im Steuerteil ungültig geworden. (Bsp. ungültige Anzeige <b>28:51</b> Uhr). Diese Daten werden nicht in die Programmierereinheit übernommen.	1. Batterie wechseln. 2. Programme erneut aus der Programmierereinheit übertragen.
<b>Magnetventil öffnet nicht</b> <b>(kein Wasserdurchfluss)</b>	Manuelle Bewässerungszeit ist auf <b>0:00</b> gestellt.	→ Bewässerungszeit auf einen Wert größer <b>0:00</b> einstellen.
	Batterie ist aufgebraucht.	→ Batterie auswechseln.
	Keine Programmdatei im Steuerteil.	→ Programmdatei auf das Steuerteil übertragen.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem **GARDENA Service** in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von **GARDENA Servicestellen** oder von **GARDENA autorisierten Fachhändlern** durchgeführt werden.

## 7. Außerbetriebnahme

**Überwintern**  
**(vor der Frostperiode):**

→ Steuerteile von den Bewässerungsventilen abziehen und an einem frostsicheren Ort lagern  
**oder**  
die Batterien den Steuerteilen entnehmen.

**Wichtig für Deutschland!**

Die Batterien nur im entladenen Zustand entsorgen.

→ Geben Sie die verbrauchten Batterien an eine der Verkaufsstellen zurück  
**oder**  
entsorgen Sie die Batterie über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

**Entsorgung:**  
*(nach RL 2012/19/EU)*



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 8. Technische Daten

<b>Stromversorgung (Programmiereinheit und Steuerteil):</b>	Je eine Alkaline-Batterie 9V IEC 6LR61
<b>Betriebstemperatur:</b>	Von Frostgrenze bis + 50 °C
<b>Lagertemperatur:</b>	- 20 °C bis + 50 °C
<b>Luftfeuchtigkeit:</b>	20 % bis 95 % relative Luftfeuchte
<b>Bodenfeuchte-/Regensensor-Anschluss:</b>	GARDENA-spezifisch am Steuerteil
<b>Programmerhaltung bei Batteriewechsel:</b>	keine
<b>Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag:</b>	Bis zu 6
<b>Bewässerungsdauer pro Programm:</b>	1 Minute bis 9 Stunden 59 Minuten

## 9. Service / Garantie

### **Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA  
– Rücksendeportal unter **[www.gardena.de/service/reparatur-service](http://www.gardena.de/service/reparatur-service)**  
– Abhol-Service: Abholung innerhalb von 2 Tagen (nur innerhalb Deutschlands)
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage


### **Service-Anschrift**

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

### **Ihre direkte Verbindung zum Service**

 **Telefon**

 **Fax**

 **E-Mail**

### **D** in Deutschland

**(07 31) 4 90 + Durchwahl**

**[www.gardena.de/service/](http://www.gardena.de/service/)**

Technische Störungen /  
Reklamationen

290

389

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

Reparaturen und Antworten  
auf Kostenvoranschläge

300

307

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

Ersatzteilbestellungen /  
Allgem. Produktberatung

123

249

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

Abhol-Service

(018 03) 30 81 00 oder (018 03) 00 16 89

(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

**Ihre direkte Verbindung  
zum Service**

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden  
sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift  
siehe Umschlagseite).**

<b>A</b> in Österreich	+43 (0) 732 77 01 01- 485	service.gardena@husqvarnagroup.com
<b>CH</b> in der Schweiz	+41 (0) 62 887 37 90	info@gardena.ch

### **Service:**

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

### **Garantieerklärung:**

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht.

Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.

Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler /Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

### **Verschleißteile:**

Defekte der Programmierereinheit durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EN Product Liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

**DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

**IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

**PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Programmierereinheit Description of the unit: Programming Unit Désignation du matériel : Console de programmation Omschrijving van het apparaat: Programmeerunit Produktbeskrivning: Programmeringsenhet Beskrivelse af enhederne: Programmeringsenhet Descrizione del prodotto: Programmatore portatile Descripción de la mercancía: Unidad de programación Descrição do aparelho: Unidade de programação</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr.: 1242 Varenr. : Art. : Art. N°: Art. N°:</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: 2014/30/EG EU direktiv: 2011/65/EG EU Retningslinier: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE:</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>SV EU-försäkrän om överensstämmelse</b> Undertecknad intygar som befulmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: 1997 Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>Ulm, den 25.06.2019 Ulm, 25.06.2019 Fait à Ulm, le 25.06.2019 Ulm, 25-06-2019 Ulm, 2019.06.25. Ulm, 25.06.2019 Ulm, 25.06.2019 Ulm, 25.06.2019 Ulm, 25.06.2019</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigter Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante – GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia) –, que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sini Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplátná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Iniciencia Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporer LLC  
8157 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**Cyprus**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAUKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED LTD  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayevue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icorneja@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
2900 Muncesti St.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 0010  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskjenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S.1  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
1414400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hj-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinon  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hryray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplátná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bañçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+56) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1242-20 960.12/0719  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com